

Cultura

XAVI AYÉN
Barcelona

El mapa del nuevo año literario internacional se presenta, en el campo de la ficción, claramente dominado por tres potencias –Gran Bretaña, Francia y Estados Unidos– con incursiones de autores de otros países dispuestos a hacerse oír, entre ellos Kenia o Islandia. Los grandes nombres con novedad –como Ian McEwan, Yasmina Reza, J.M.Coetzee o Stephen King– defenderán su posición frente a la clase media y ante aquellos que aspiran a reproducir en el mercado español la misma sorpresa que dieron en sus lugares de origen.

El narrador amniótico. Un bebé aún no nacido es, agárrense, el narrador de *Cáscara de nuez* (Anagrama, febrero) de Ian McEwan (Aldershot, 1948), la historia de dos amantes que planean asesinar al marido de ella, que está curiosamente a punto de dar a luz a un niño engendrado por la presunta futura víctima. Ese feto, irónico y dotado de sagacidad y humor isleños, a la vez una especie de Hamlet aún no nacido, no solo narra lo que le sucede a los futuros asesinos sino que expresa sus sentimientos. *La musa* (Salamandra/Ámsterdam, febrero) de Jessie Burton (Londres, 1982) –que debutó con éxito en *La casa de las miniaturas*– conecta ahora el Londres de finales de los 60 con la España de la guerra civil a través de la historia de cuatro mujeres y un artista. La proeza de Jonathan Coe (Bromsgrove, 1961) es construir una novela, *El número 11* (Anagrama, enero) donde todo tiene relación con ese número. En la distancia corta, destacan los relatos de Margaret Drabble (Sheffield, 1939), *Un día en la vida de una mujer sonriente* (Impedimenta, marzo). También tendremos *L'accidental* (Raig Verd, enero) de Ali Smith, *Los huéspedes de pago* (Anagrama, enero) de Sarah Waters y *El Día de la Madre* (Anagrama, marzo) de Graham Swift. Del país vecino, Irlanda, nos llega *Tiene que ser aquí* (Libros del Asteroide, marzo) de Maggie O'Farrell, sobre una pareja sacudida por la llegada de un antiguo amor de él.

Yasmina mata. Francia presenta pesos pesados de su *grandeur* literaria. La dramaturga Yasmina Reza (París, 1959), ya consolidada como novelista, publica su tercera obra narrativa, *Babilonia* (Anagrama, marzo), donde una serie de malentendidos y discusiones burguesas desembocan en el estrangulamiento de una esposa ecologista durante una velada con amigos. Jean Echenoz (Orange, 1947) publica en marzo *Enviada especial* (Anagrama/Raig Verd), historia del secuestro de la burguesa parisina Solange, a

0

Ian McEwan, Yasmina Reza, Coetzee, Fo o Jessie Burton, entre los autores con nuevo libro

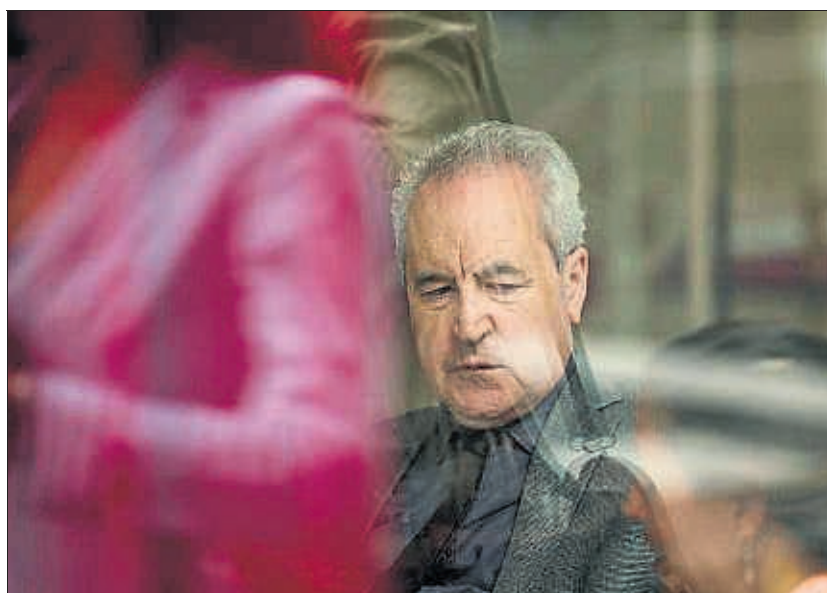
2

LAS NOVEDADES LITERARIAS INTERNACIONALES DEL AÑO 2017

Historias del mundo



MANÉ ESPINOSA



DANI DUCH

Mosaico de autores. Arriba de todo, la francesa Yasmina Reza, ya consolidada como novelista. En el centro, de izquierda a derecha, John Banville (Benjamin Black en lo policíaco), el Nobel J.M.Coetzee y la joven Jessie Burton. Abajo, los británicos Ali Smith e Ian McEwan.



EMILIA GUTIÉRREZ

1

7

quien agarran en la orilla del Sena y se la llevan a una granja para pedir rescate al marido. La posible novela revelación podría ser *Entre el cielo y Lu* (Roca/La Campana, febrero), novela de duelo ante el marido muerto de Lorraine Fouchet o *Esperando a Mister Bojangles* (Salamandra, febrero), debut de Olivier Bourdeaut en el que el ritmo lo pone una canción de Nina Simone. Otras propuestas interesantes son *La biblioteca de los libros rechazados* (Alfaguara/Edicions 62, febrero), la última propuesta de David Foenkinos, *Domingo sombrío* (Acantilado, febrero) de Alice Zeniter o el segundo volumen del cañero *Vernon Subutex* de Virginie Despentes (Random House, enero).

Relato de unos naufragos. Los editores españoles no traducen a demasiados autores alemanes. Pero con *Kruso* (Anagrama/Club Editor, marzo) del poeta Lutz Seiler (Gera, 1963) han debido hacer una excepción. Ambientada en la RDA el último año antes de la caída del Muro, va sobre una colonia de naufragos del socialismo que se establece en una isla del Báltico. Son personajes desgarrados que crearán una sociedad utópica, fraternal y también etílica.

Unos nuevos Dalton. Los Estados Unidos, además de rescatar clásicos del siglo XX como *Según venga el juego* (Random House, ene-



KIM MANRESA



MANÉ ESPINOSA



#tuitsdecultura

Sóc jo o els dies són més llargs...?

@gemmadeusedas
Gemma Deusedas Actriz

Els ous i la Gallineta que al '76 ja va dir que prou. 30 anys i ells encara són allà, perseguint el sentit de les metàfores.

@Miratge
Lota Torrents Editora y agente literaria



Expresar la sexualidad en el arte no es una invitación a la falta de respeto! Igual que vestir una falda corta no es invitar a que te asalten

@ArianaGrande
Ariana Grande Cantante

Qué fuerte y hermoso el acto cotidiano de empoderarse... digno de cantarlo en alto!

@anatijoux
Anita Tijoux Cantante

ro) de Joan Didion (Sacramento, 1934), cuentan en su equipo con el iconoclasta y salvaje Donald Ray Pollock (Knockemstiff, 1954) que publica *El banquete celestial* (Random House/Empúries, marzo), en el que tres hermanos se reinventan como en ladrones de bancos tras la muerte de su padre en 1917. *Dulceagrio* (Malpaso, febrero) es el bombazo que le granjeó a la ex camarera Stephanie Danler un contrato millonario explicando las aventuras de una chica que sirve mesas en un restaurante en Manhattan y que se ve envuelta en un triángulo amoroso con otros dos empleados. Por su parte, Hisham Matar (Nueva York, 1970) vuelve, en *El regreso* (Salamandra, enero) a la Libia de sus orígenes. Otros títulos atractivos son *Love me back* (Blackie Books) de Merrit Tierce; *George Orwell fue amigo mío* (Seix Barral, enero) de Adam Johnson; *Sol robado* (Tusquets, enero) de M.O.Walsh; *No se desvanece* (Alpha Decay, enero) de Jim Dodge; o *El valle del óxido* (Random House, enero) de Philip Meyer. Será el año, además, de dos grandes escritoras estadounidenses fallecidas: Carson McCullers (1917-1967), de quien se conmemora el centenario con su *Obra completa* en Seix Barral y *Frankie Adams* en L'Altra; y Shirley Jackson (1916-1965) de quien Minúscula i L'Altra seguirán publicando títulos.

Jesús, en el colegio. El premio Nobel sudafricano J.M.Coetzee (Ciudad del Cabo, 1940) ofrece,

Mohamed Alí. Con la llegada de los nazis, se le acaba la carrera deportiva y es enviado a un campo de concentración. Asimismo, en *Café amargo* (Tusquets, febrero) la aristócrata Simonetta Agnello Hornby (Palermo, 1945) ofrece un fresco histórico de Italia desde la conquista de Libia hasta la segunda guerra mundial a través de una historia de amor.

Un muchacho entre volcanes. Son varias las opciones para viajar al norte de Europa sin moverse del sofá. En *El corazón del hombre* (Salamandra, marzo), el islandés Jón Kalman Stefánsson (Reikiavik, 1963) culmina su *trilogía del muchacho*, con el despertar al mundo adulto de su personaje, en medio de un paisaje exuberante, tan bello como amenazante. Su compatriota Arnaldur Indridason (reikiavik, 1961) comparte en *Betty* (RBA, enero) la angustia de un hombre acusado de un crimen que no cometió. Otras obras de interés son *Tainaron* (Nórdica, enero), de la finlandesa Leena Krohn; o *Perdón* (Nórdica, marzo) de la noruega Isa Høyer, obra que recibió el Premio de Literatura de la Unión Europea 2015.

Crímenes variados. Los amantes de la novela negra podrán escoger entre un alud de nuevos títulos. Entre los más atractivos, destacan *Recursos inhumanos* (Alfaguara/Bromera, marzo) de Pierre Lemaitre; *Offshore* (Tusquets, marzo) de Petros Márkaris; *Un misterio en Toledo* (Edi-



MARC DRIESSEN / RUSMUSEUM

en *Los días de Jesús en la escuela* (Random House/Edicions 62, marzo) lo que parece una segunda parte de *La infancia de Jesús* (2013), en la que ahora el superdotado David acude a una insólita academia de baile. Personajes que han cruzado el océano en un bote para comenzar una vida nueva desde cero.

Boxeando con Dario Fo. Dos son las propuestas que seleccionamos procedentes de Italia. Por un lado, *El campeón prohibido* (Siruela/Bromera, marzo), la novela póstuma de Dario Fo (1926-2016), en la que narra la vida de Johann Trollmann, un púgil gitano que fue famoso por su estilo danzarín, antecedente del de

ciones B, enero) de Anne Perry; *Las sombras de Quirke* (Alfaguara/Bromera, febrero) de Benjamin Black; *La sed* (Reservoir Books/Proa, marzo) de Jo Nesbo; *Mentiras que matan* (Roca, enero) de Sophie Hannah; *La canción de las sombras* (Tusquets, enero) de John Connolly; *Legado mortal* (Plaza y Janés/Edicions 62, enero) de Mary Higgins Clark; *El bazar de los malos sueños* (Plaza y Janés, febrero) de Stephen King; *Un nido de víboras* (Salamandra/Edicions 62, marzo) de Andrea Camilleri; *Asesinato en el jardín botánico* (Siruela, febrero) de Santo Piazzese; o *Restos mortales* (Seix Barral/Edicions 62, marzo) de Donna Leon.●

NARRATIVA INTERNACIONAL SÓLO EN CATALÁN

Desaparición de un letrador y otros retos



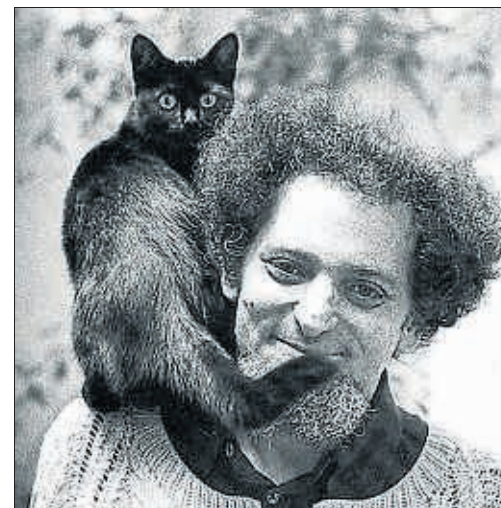
XAVIER GÓMEZ / ARCHIVO

JOSEP MASSOT
Barcelona

Las editoriales catalanes quieren tener una vida propia que no dependa de las estrategias de las castellanas. De ahí que algunos títulos se publiquen únicamente en esta lengua.

Un gran reto literario. "Tres bisbes, un mestre en lleis jueu, un coronel membre de diverses lògies i un trio de politiquets negligibles sotmesos pels desigs d'un trust britó difonen per les emissores i ho preconitzen en libels: el risc de morir per desnutrició és imminent". Es el inicio de *L'eclipsi*, de Georges Perec, en versión de Adrià Pujol Cruells. ¿Advierte el lector alguna anomalía en el texto? Que ha desaparecido la *a*. La desaparición de una letra y de un personaje forma parte de la trama del célebre thriller de Perec. Con la diferencia de que en *La disparition* la que desaparece es la *e* y también el protagonista Anton Voyl (Anton Vocal). Hay más desapariciones y más enigmas. No es un simple pasatiempo lingüístico; es un thriller sobre el poder destructivo de las palabras, el vacío, el reino oculto que rige la memoria, el silencio. El 9 de febrero en L'Avenc.

Turbador Wajdi Mouawad. Quienes se han perdido o quieren leer las obras de Wajdi Mouawad, que ha sabido dar nueva vida a la tragedia clásica en el siglo XXI, siempre de forma sorprendente y aturdidora, Edicions del Periscopi reúne su tetralogía *La sang de*



Dos genios. Wajdi Mouawad es uno de los autores más perturbadores surgidos en los últimos años, aclamado por la crítica internacional. De Georges Perec llega en catalán su célebrima *La disparition*, en una versión que es un auténtico *tour-de-force* de Adrià Pujol

les promeses. Oriol Broggi dirigió *Incendis y Cels* y en marzo estrenará *Boscós*. La cuarta, *Litoral*, fue dirigida por Ramon Molins. El lector de teatro es el propio director de escena. El 27 de febrero.

Natalia Ginzburg. Ela Geminada prosigue la publicación de los libros de Natalia Ginzburg. *Ha anat així*, en traducción de Alba Dedeu. Una mujer que siente que ha desperdiciado su vida por un marido cobarde y mediocre y lo resuelve mediante una violencia inesperada.

Refugiados. A menudo la literatura explica mejor que la historia lo que sucede. Lo hace *Daha!* (Periscopi), de Hakan Günday, el *enfant terrible* de las letras turcas, premio Médicis al mejor libro extranjero publicado en Francia. El 6 de marzo. *Els desemparats* (Tigre de Papel) de la Nobel Elfriede Jelinek, drama inspirado en los refugiados

africanos que enlaza con *Las suplicantes* de Esquilo (la petición al derecho de asilo de las danades huyendo de Egipto), para recordar las raíces de Europa.

Sonetos de Shakespeare. Adesira merece su propio epigrafe. Samuel Johnson (*Història de Ras-selas, príncep d'Abissínia*), Selma Lagerlöf (*El carreter*), el Satiricón de Petronio y ni más ni menos que todos los sonetos de Shakespeare en versión de Gerard Vergés.

Grace Paley. Combativa, temperamental, singular, irónica, áspera, conocedora aventajada de la lujuria y la comicidad. Por primera vez ten catalán todos sus cuentos (Ed. de 1984). El 7 de marzo.

Otros. *Memòria personal*, de Joseph Conrad (L'Avenc). *El paradís són els altres*, de Hugo Mae (Lleonard Muntaner). *L'espectació immobiliària*, de Italo Calvino (62)